

VERMEIREN

Manuels d'Entretien
Fauteuil roulant électrique





Table des matières

1	Maintenance	2
1.1	Maintenance régulière	2
1.2	Expédition et stockage	3
1.3	Entretien.....	4
1.4	Inspection.....	5
1.5	Résolution des problèmes	6
1.6	Désinfection.....	6
2	Garantie	8
3	Mise au rebut.....	8
4	Déclaration de conformité	8
5	Plan de maintenance.....	9
6	Journal de désinfection.....	9

1 Maintenance

⚠ ATTENTION : Risque de chocs électriques - Désaccouplez les batteries pour chaque entretien afin qu'il n'y ait pas de courant non désiré.

La durée de vie du fauteuil électrique est influencée par l'utilisation, le stockage, l'entretien, le service et le nettoyage réguliers.

Les batteries ne nécessitent pas d'entretien.

1.1 Maintenance régulière

Les activités de maintenance requises pour garantir le bon état de votre fauteuil roulant Vermeiren sont décrites ci-dessous :

- Avant tout déplacement
 - Contrôlez les pneus à la recherche de dégâts et/ou de salissures visibles. En effet, cela peut influencer la capacité de roulage des roues de manière défavorable. Lorsqu'un pneu est endommagé, il vaut mieux le faire réparer par un atelier de réparation agréé.
 - Contrôlez s'il y a suffisamment d'air dans les pneus et pompez si nécessaire de l'air (uniquement pour les pneus à air).
 - Contrôlez les freins moteurs, les freins de stationnement (si disponible) et remplacez-les si nécessaire.
 - Contrôlez si toutes les vis sont bien fixées.
 - Contrôlez l'état du fauteuil roulant (propreté, déchirures, dommages au niveau des parties portantes...) et nettoyez-le. Remplacez le revêtement si nécessaire.
 - Contrôlez si le couplage du moteur est activé et activez l'électronique. La commande affiche l'autonomie restante des batteries. Lorsque les batteries sont insuffisamment chargées pour la distance en question, désactivez la commande et chargez les batteries.
 - Contrôlez les caractéristiques de conduite, de freinage et de réglage par l'intermédiaire des indicateurs de l'électronique de conduite. Si elles ne sont pas en ordre, vous devez demander l'avis du vendeur.
- Toutes les 8 semaines : inspection et éventuellement lubrification et réglage des
 - Accoudoirs, repose-pieds ou palettes, essieux des roues
 - Des saletés en dessous du couvercle des batteries (enlevez les saletés car une corrosion peut alors faire son apparition au niveau des connecteurs).
 - ⚠ **AVERTISSEMENT : Avant de nettoyer les pôles de batterie, vous devez les enlever de la fiche.**
 - ⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de court-circuit - Ne placer pas d'objets conducteurs entre les pôles des batteries car cela peut donner lieu à un courant électrique entre les pôles des batteries.**
 - Saleté/corrosion au niveau des pôles des batteries (gardez toujours les pôles des batteries propres car cela peuvent endommager les batteries).
 - Fixez bien les éléments mobiles qui peut être démonté.
 - État du revêtement et du matériel de remplissage.
 - Profondeur du profil des roues.

- Tous les 6 mois ou pour tout nouvel utilisateur
 - Révision générale
 - Intégrité mécanique
 - Propreté, désinfection
 - Fonctionnement des roues et contrôle de la pression des pneus
 - Fonctionnement du chargeur de la batterie
 - Contrôlez les points de lubrification suivants :
 - a) Tous les éléments mobiles

Vous trouverez un plan de maintenance au verso de ce manuel.

Seul le distributeur peut se charger de la réparation et de l'assemblage des pièces détachées de votre fauteuil roulant.

N'installez que des pièces de rechange autorisées par Vermeiren.

1.2 Expédition et stockage

Respectez les instructions suivantes pour l'expédition ou le stockage du fauteuil roulant électrique :

- Stocker uniquement dans des endroits secs (entre +5 °C et +45 °C).
- À une humidité relative de 30 % à 70 %.
- Utilisez suffisamment de protections ou emballages pour mettre le fauteuil roulant à l'abri de la rouille et des corps étrangers (Par exemple eau salée, air salin, sable, poussière).
- Stockez toutes les pièces retirées ensemble, au même endroit (ou repérez-les si nécessaire) pour éviter de les mélanger avec d'autres produits lors du remontage (par exemple le chargeur).
- Tous les composants doivent être stockés sans la moindre charge (ne pas déposer d'objets trop lourds sur les éléments du fauteuil roulant électrique, ne rien coincer...). Saisissez uniquement le fauteuil roulant au niveau de partie fixe du cadre.
- Vérifier que les câblages internes ne sont pas écrasés ou protection contre pliés.
- Enlevez la ligne de courant du chargeur de la batterie de la prise de courant.

Si les batteries ne sont pas utilisées, elles peuvent se décharger entièrement. Donc, lorsque vous n'utilisez pas votre fauteuil électrique pendant une longue période, il peut rester connecté au chargeur. La charge est réglée automatiquement par le chargeur. Lorsque vous voulez démonter et ranger les batteries, vous devez faire attention aux choses suivantes.

- Détacher les raccordements de câble des pôles des batteries.
- Le pôle positif doit au moins être recouvert d'une capuche.
- Agripper uniquement les batteries des 2 côtés de l'appareil.
- Contrôlez qu'aucun objet ne s'insère entre les pôles lors du rangement (risque de court-circuit !)
- Conservez les batteries dans un endroit sec et ventilé avec une température de 0°C à +40°C. Température de stockage souhaitée : **+20°C**).
- Conservez les batteries dans la zone des batteries pour les protéger contre l'humidité et les autres influences extérieures.
- Protégez les attaches et les prises de la zone de batterie contre la corrosion.
- Protégez les batteries contre un déchargement en profondeur (voir chapitre Charge des batteries).

Vous pouvez vous adresser au revendeur pour obtenir de plus amples informations. Il peut également vous fournir de plus amples renseignements à propos du rangement et de l'entretien des batteries.

1.3 Entretien

Le nettoyage de votre fauteuil roulant est possible avec des produits ménagers.

1.3.1 Coussin d'assise et le dos

Respectez les instructions suivantes pour le nettoyage le coussin d'assise et le dos:

- Nettoyez le coussin d'assise et le dos avec un tissu humidifié avec de l'eau chaude. Assurez-vous de ne pas trop mouiller le coussin pour l'assise et le dossier.
- Utilisez un détergent doux vendu dans le commerce pour enlever les taches rebelles.
- Vous pouvez utiliser une éponge ou une brosse douce pour éliminer les taches.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs tels que des solvants ni de brosses à poils durs.
- N'utilisez jamais de vapeur ni de nettoyeur haute pression pour le nettoyage.

Vermeiren n'est pas responsable des dégâts causés par l'utilisation de produits de nettoyage inappropriés.

1.3.2 Pièces en plastique

Traitez les parties en plastique du fauteuil électrique avec un produit nettoyant ordinaire pour le plastique. Utilisez exclusivement une éponge ou brosse douce. Note les informations spéciales sur le produit.

Des exemples de pièces en plastique sont les palettes, le boîtier pour la batterie, etc. .

1.3.3 Enduit

La grande qualité de la couche de surface garantit une protection optimale contre la corrosion. Si la couche externe est endommagée par une rayure ou autre, faites réparer la surface concernée par votre distributeur.

Pour le nettoyage, utilisez exclusivement de l'eau chaude et des détergents domestiques normaux avec des brosses ou tissus doux. Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'humidité dans les composants (tubes, électronique).

Pour les pièces chromées, un polissage avec un chiffon sec suffit généralement. Les saletés tenaces s'enlèvent de préférence avec un produit nettoyant spécial pour le chrome.

Vous pouvez éviter que les éléments en acier ne deviennent mats trop rapidement en les frottant légèrement avec de la vaseline.

1.3.4 Électronique

⚠ AVERTISSEMENT : Avant chaque voyage, contrôlez si les connecteurs ne sont pas corrodés ou endommagés, car cela peut influencer défavorablement le bon fonctionnement de l'électronique.

⚠ AVERTISSEMENT : Avant chaque entretien, les batteries doivent être enlevées car un liquide non désiré peut alors faire son apparition.

Nettoyer la commande avec un tissu légèrement humide avec quelques gouttes d'un nettoyant domestique commercial. N'utilisez pas de produits abrasifs ou d'ustensiles à arêtes vives (éponge métallique, brosse, etc.), Ils peuvent causer des rayures sur la surface de la commande.

1.4 Inspection

En principe, nous recommandons une inspection chaque année, et au minimum une avant la remise en service. Cette inspection doit être réalisée seulement par des personnes autorisées. Tous les contrôles suivants doivent être réalisés et documentés par des personnes autorisées :

- Contrôlez visuellement les parties de la structure pour les déformations plastiques, les fissures et le mauvais fonctionnement. (structure de base, cadre du siège, cadre du dossier, parties latérales, repose-pieds, repose-jambes, suspensions du moteur).
- Contrôlez visuellement l'absence de fissures et de points de rupture sur toutes les pièces en plastique.
- Contrôlez si toutes les vis sont bien fixées.
- Contrôle visuel de tous les boîtiers pour vérifier qu'ils ne sont pas abîmés ; les vis doivent être bien serrées, les joints ne doivent pas présenter de dégâts externes visibles.
- Contrôle visuel des dégâts à la peinture (risque de corrosion).
- Contrôlez que les fiches de raccordement ne soient pas corrodées ou endommagées, car cela risque de nuire au bon fonctionnement de l'électronique.
- Contrôlez le fonctionnement des pneumatiques (rotation correcte, sans voile, jeu de l'essieu, pneus, profil, état des mains-courantes, pression d'air dans le cas de pneus gonflés, axes flottants, etc.)
- Vérification de la lubrification des joints métalliques des pièces mobiles.
- Contrôlez le fonctionnement des accoudoirs, repose-pieds et des repose-jambes (verrouillage, charge, déformation, usure liée aux charges, leviers de réglage).
- Contrôlez le fonctionnement des autres pièces détachables (par exemple : ceinture de sécurité personnelle, boîtier de batterie, dossier/siège, etc.).
- Contrôle du câblage (en particulier : écrasements, usure, coupures, isolation apparente des conducteurs internes, conducteurs métalliques apparents, plis, boursoufflures, décoloration de l'enveloppe extérieure, zones cassantes).
- Les conduites électriques sont en toute sécurité, en sorte que les frottements, les commencements et d'autres charges mécaniques sont peu probables.
- Pour le chargeur du fauteuil électrique : mesure de la résistance du conducteur de terre (O) suivant VDE 0702-1.
- Pour le chargeur du fauteuil électrique : mesure du courant de fuite (A) suivant VDE 0702-1.
- Pour le chargeur du fauteuil électrique : mesure de la résistance de l'isolation (MO) suivant VDE 0702-1.
- Fonctionnement des actionnements (réaliser le contrôle pendant un voyage test → son, vitesse, souplesse, etc.). Si nécessaire : Mesure de la puissance absorbée d'abord sans charge, ensuite à la charge nominale (SWL), pour pouvoir calculer l'usure éventuelle des moteurs via la consommation de courant et la comparer aux valeurs existant à la livraison.
- Contrôlez les moteurs de réglage (l'inclinaison d'assise, l'inclinaison du dossier, la colonne de levage).
- Contrôle de l'état des batteries, des revêtements et des tuyaux.
- Enlevez les poussières de carbone des charbons et, si nécessaire, remplacez les charbons.
- Fourniture de l'ensemble des pièces, manuel d'instructions disponible?

Rendements plus élevé et/ou utilisation intensive (usage quotidien ou utilisation sur terrain difficile), accroissent les intervalles d'inspection pour les pièces d'usure jusqu'au moins une inspection semi-annuellement (charbons moteur, pollution de moteur, profil de pneus,...).

Les mesures de contrôle ne peuvent être effectuées que par des personnes qui ont au moins suivi une formation sur le fauteuil roulant et auxquelles des électriciens qualifiés ont dispensé

une formation sur les outils et procédures de contrôle à mettre en œuvre. L'autorisation d'utiliser le fauteuil roulant après des mesures de contrôle ou un entretien ne peut être délivrée que par un électricien qualifié.

L'entretien ne doit être validé dans le plan de maintenance que si au minimum tous les éléments indiqués ci-dessus ont été contrôlés.

1.5 Résolution des problèmes

Cette liste peut vous aider à résoudre les problèmes avec votre fauteuil roulant.

Problème	Cause du problème
Après la mise en marche, le fauteuil électrique ne roule pas. Pas d'indication de la batterie	<ul style="list-style-type: none"> Le fauteuil électrique n'est pas mis en marche. Les fiches des batteries ne sont pas raccordées (les batteries n'ont pas de contact). La sécurité thermique a sauté (contrôlez si les sécurités de la commande et des batteries sont défectueuses ou sont fondues). Les batteries sont défectueuses (elles se sont trop déchargées). Unité de contrôle défectueuse. Câblage est défectueux.
Après la mise en marche, le fauteuil électrique ne roule pas. Niveau de charge insuffisant.	<ul style="list-style-type: none"> Moteur / vitesses en position neutre. Frein magnétique est défectueux. Moteur est défectueux.
Erreur de commande	<ul style="list-style-type: none"> Arrêt potentiel pour des raisons de sécurité ou une erreur de commande (manette) Mettre la manette en position neutre et redémarrer le système.
La sécurité thermique a sauté.	<ul style="list-style-type: none"> Le moteur est surchargé (voir « Spécifications techniques »). La sécurité thermique est défectueuse.
Erreur de la batterie	<ul style="list-style-type: none"> Contrôlez les batteries et les câbles, chargez-les si nécessaire. Remplacez les batteries si nécessaire.
Les batteries ne peuvent pas être chargées.	<ul style="list-style-type: none"> Les batteries ne sont pas correctement raccordées. Le fiche de chargement est défectueux. Mauvais chargeur. Chargeur est défectueux.

1.6 Désinfection

⚠ AVERTISSEMENT : produits dangereux, l'utilisation de désinfectants est réservée au personnel autorisé.

⚠ AVERTISSEMENT : produits dangereux, irritants pour la peau. Vous devez porter des vêtements de protection adaptés Vous devez pour cela également tenir compte des informations relatives aux produits utilisés.

Toutes les pièces du fauteuil roulant peuvent être traitées par récurage avec un désinfectant.

Toutes les mesures de désinfection des appareils de réadaptation fonctionnelle, de leurs composants ou autres accessoires sont consignées dans un livret de désinfection. Celui-ci contient au minimum les renseignements suivants et est conservé avec la documentation des produits correspondants :

Date de désinfection	Motif	Spécification	Substance et concentration	Signature
----------------------	-------	---------------	----------------------------	-----------

Tableau 1 : Exemple de journal de désinfection

Abréviations pour les données de la colonne 2 (motif) :

V = Infection suspectée IF = Cas d'infection W = Répétition I = Inspection

Pour une feuille vierge d'un journal de désinfection, voir § 6.

Les désinfectants recommandés pour le récurage (d'après la liste fournie par le Robert Koch Institute, RKI) sont présentés dans le tableau ci-dessous. L'état actuel des désinfectants présents dans la liste RKI est disponible auprès du Robert Koch Institute (RKI) (page d'accueil : www.rki.de).

Substance active	Nom du produit	Désinfectant de blanchisserie		Désinfection de surface (récurage/essuyage)		Désinfection des excréments 1 volume crachat ou de selles + 2 volumes de solution diluée ou 1 volume d'urine + 1 volume de solution diluée						Zone d'efficacité	Fabricant ou fournisseur	
		Solution diluée	Durée pour faire effet	Solution diluée	Durée pour faire effet	Crachat		Selles		Urine				
						Solution diluée	Durée pour faire effet	Solution diluée	Durée pour faire effet	Solution diluée	Durée pour faire effet			
%	h	%	h	%	h	%	h	%	h	%	h			
Phénol ou dérivé de phénol	Amocid	1	12	5	6	5	4	5	6	5	2	A	Lysoform	
	Gevisol	0,5	12	5	4	5	4	5	6	5	2	A	Schülke & Mayr	
	Helpipur			6	4	6	4	6	6	6	2	A	B. Braun	
	Solution savonneuse m-cresylic (DAB 6)	1	12	5	4								A	
	Phénol	1	12	3	2								A	
Chlore, substances organiques ou anorganiques avec chlore actif	Chloramine-T DAB 9	1,5	12	2,5	2	5	4						A ¹ B	
	Clorina	1,5	12	2,5	2	5	4						A ¹ B	Lysoform
	Trichlorol	2	12	3	2	6	4						A ¹ B	Lysoform
Par combinaisons	Apesin AP100 ²			4	4								AB	Tana PROFESSIONAL
	Dismozon pur ²			4	1								AB	Bode Chemie
	Perform ²			3	4								AB	Schülke & Mayr
	Wofesteril ²			2	4								AB	Kesla Pharma
Formaldéhyde et/ou autres aldéhydes ou dérivés	Aldasan 2000			4	4								AB	Lysoform
	Antifect FD 10			3	4								AB	Schülke & Mayr
	Antiseptica désinfection de surface 7			3	6								AB	Antiseptica
	Apesin AP30			5	4								A	Tana PROFESSIONAL
	Bacillocid special			6	4								AB	Bode Chemie
	Buraton 10F			3	4								AB	Schülke & Mayr
	Desomed A 2000			3	6								AB	Desomed
	Nettoyant désinfectant pour hôpitaux			8	6								AB	Dreiturm
	Desomed Perfekt			7	4								AB*	Desomed
	Solution formaldéhyde (DAB 10), (formaline)	1,5	12	3	4								AB	
	Incidin Perfekt	1	12	3	4								AB	Ecolab
	Incidin Plus			8	6								A	Ecolab
	Kohrsolin	2	12	3	4								AB	Bode Chemie
	Lysoform	4	12	5	6								AB	Lysoform
	Lysoformin	3	12	5	6								AB	Lysoform
	Lysoformin 2000			4	6								AB	Lysoform
	Melsept	2	12	4	6								AB	B. Braun
	Melsitt	4	12	10	4								AB	B. Braun
	Minutil	2	12	6	4								AB	Ecolab
	Multidor			3	6								AB	Ecolab
Nüscosept			5	4								AB	Dr. Nüsken Chemie	
Optisept			7	4								AB*	Dr. Schumacher	
Pursept-FD			7	4								AB*	Merz	
Ultrasol F	3	12	5	4								AB	Fresenius Kabi	
Surfactants amphotères (amphotensiden)	Tensodur 103	2	12										A	MFH Marienfelde
	Lait de chaux ³							20	6				A ³ B	

1 Pas efficace contre les myco-bactéries lors de la désinfection d'entretien, principalement en présence de sang.

2 Ne convient pas pour désinfecter des surfaces poreuses ou contaminées de sang (par exemple bois brut).

3 Pas efficace pour la tuberculose ; préparation de lait de chaux : 1 volume de chaux dissoute (hydroxyde de calcium) + 3 volumes d'eau.

* Efficacité contrôlée sur les virus conformément aux méthodes de contrôle de RKI (Federal Health Reporting 38 (1995) 242).

A : convient pour tuer les germes bactériens végétatifs, y compris les myco-bactéries et champignons, y compris les spores fongiques.

B : convient pour désactiver les virus.

Tableau 2 : Désinfectants

Consultez votre distributeur pour toute question relative à la désinfection ; Il se fera un plaisir de vous aider.

2 Garantie

Extrait des conditions générales de vente :

(...)

5. Les conditions de garantie sont susceptibles de varier d'un pays à l'autre. Consultez votre spécialiste pour la durée de garantie.

(...)

La garantie exclut les dommages liés à des modifications structurelles apportées à nos produits, à une maintenance insuffisante, à une manipulation ou un stockage défectueux ou inappropriés ou à l'utilisation de pièces autres que les pièces d'origine. Par ailleurs, la garantie exclut les pièces ou pièces de travail soumises à une usure naturelle.

(...)

Les conditions de garantie sont susceptibles de varier d'un pays à l'autre. Veuillez contacter votre revendeur pour toutes précisions utiles.

3 Mise au rebut



Si vous voulez jeter le fauteuil électrique ou les batteries, mettez-vous en rapport avec les responsables locaux ou rapportez le produit à votre commerçant. qui, après l'avoir soumis à une procédure d'hygiène, sera en mesure de le renvoyer au fabricant, et se chargera de sa mise au rebut et de son recyclage adapté, en séparant les différents matériaux entrant dans sa composition.

Le fabricant est responsable de la reprise et du recyclage du fauteuil électrique et satisfait aux exigences de la directive européenne 2002/96/CE relative aux équipements électriques et électroniques mis au rebut.

Les emballages peuvent être déposés dans des centres de collecte ou de recyclage ou après de votre distributeur.

4 Déclaration de conformité

Le fabricant ou son mandataire :

N.V. VERMEIREN N.V.

Adresse :

Vermeirenplein 1/15
2920 Kalmthout
Belgique

déclare sous sa propre responsabilité, que les dispositifs avec marquage CE :

Produit groupe: Fauteuils roulants électrique
Produit groupe (GMDN): Fauteuil roulant électrique, commande tierce personne, rétractable (GMDN 40840)
AFMPS (FAGG) numéro d'immatriculation: BE/CA01/11/2-02965-23-CLI
Marque: Vermeiren
Type: Express 2009, Express V, Express VB, Kiddie Power (Sunny), Rapido, Navix

sont classés dans la classe I, suivant l'annexe IX 93/42/CEE, règle 12,

et ont été fabriqués en complète concordance avec les directives sous-mentionnées -y compris les dernières modifications - et avec la loi nationale qui organise ces directives :

Dispositifs médicaux directive 93/42/CEE: 2007

et sont conforme aux normes harmonisées européennes relevantes :

EN 12182: 2012, EN 12184: 2014

Le fabricant ou son mandataire :

N.V. VERMEIREN N.V.

Adresse :

Vermeirenplein 1/15
2920 Kalmthout
Belgique

déclare sous sa propre responsabilité, que les dispositifs avec marquage CE :

Produit groupe: Fauteuils roulants électrique
Produit groupe (GMDN): Fauteuil roulant électrique, commande tierce personne, non pliable (GMDN 41875)
AFMPS (FAGG) numéro d'immatriculation: BE/CA01/11/2-02965-19-CLI
Marque: Vermeiren
Type: Ascend, Forest, Forest kids, Forest narrow, Forest kids+lift (Springer), Squod, Squod SU, Tracer, Tracer 'Junior', Timix, Timix SU, Forest3, Forest3 SU, Navix SU

sont classés dans la classe I, suivant l'annexe IX 93/42/CEE, règle 12,

et ont été fabriqués en complète concordance avec les directives sous-mentionnées -y compris les dernières modifications - et avec la loi nationale qui organise ces directives :

Dispositifs médicaux directive 93/42/CEE: 2007

et sont conforme aux normes harmonisées européennes relevantes :

EN 12182: 2012, EN 12184: 2014



5 Plan de maintenance

Date	Maintenance	Remarques	Signature
1/1/2015	Lubrification et entretien général	non	

6 Journal de désinfection

Date de désinfection	Motif	Spécification	Substance et concentration	Signature

Abréviations pour les données de la colonne 2 (motif) :

V = Infection suspectée IF = Cas d'infection W = Répétition I = Inspection



SERVICE

Le fauteuil roulant électrique a été contrôlé:

Cachet du revendeur:

Date:

Cachet du revendeur:

Date:

Cachet du revendeur:

Date:

Cachet du revendeur:

Date:

Cachet du revendeur:

Date:

Cachet du revendeur:

Date:

Cachet du revendeur:

Date:

Cachet du revendeur:

Date:

Cachet du revendeur:

Date:

Cachet du revendeur:

Date:

- Les listes des contrôles à effectuer lors des entretiens de même que toute autre information technique sont disponibles auprès de nos filiales. Pour de plus amples informations, consultez le site: www.vermeiren.fr.

ITALIANO

GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzine manuali sono garantite 5 anni, la carrozzine ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, letti e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni 3 anni. Questa garanzia e' limitata alle sostituzione di parti riconosciute difettose.

CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

RISERVE

Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio,
- usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.



VERMEIREN



**GARANTÍA
GARANTIE
WARRANTY
GARANTIE
GARANZIA**

N.V. VERMEIREN N.V. Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20
VERMEIRENPLEIN 1-15 Fax: 00 32 (0)3 666 48 94
B-2920 Kalmthout www.vermeiren.com

B

Naam/Nom/Name
Name/Nome

Adres/ Adresse/Address
Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home
Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article
Artikel/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.
Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase
Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur
Dealer stamp/Händlerstempel
Timbro del rivenditore

A

Nombre/Nom/Name
Name/Nome

Dirección/Adresse/Address
Adresse/Indirizzo

Ciudad/Domicile/Home
Wohnort/Citta

E-mail

Artículo/Article/Article
Artikel/Articolo

Núm. de serie/N° de série/Serie nr.
Serien-Nr./No. di serie

Fecha de adquisición/Date d'achat/Date of purchase
Kaufdatum/Data di acquisto

Sello del distribuidor /Timbre du vendeur
Dealer stamp/Händlerstempel
Timbro del rivenditore

CONTRATO DE GARANTÍA

Garantía de 5 años para sillas de ruedas estándar. Garantía de 4 años para las sillas de ruedas ligeras. Garantía de 2 años para las sillas de ruedas eléctricas, triciclos, cammas y otros productos. (las baterías tienen una garantía de 6 meses). Garantía de 3 años para las sillas de ruedas multi-posición. Esta garantía se limita a la sustitución de las piezas defectuosas o recambios.

CONDICIONES DE APLICACIÓN

Para reclamar esta garantía, debe de entregar a su distribuidor oficial de Vermeiren el apartado "B" de esta tarjeta. La garantía sólo es válida cuando las piezas son sustituidas por Vermeiren Bélgica.

EXCEPCIONES

Esta garantía no es válida en caso de:

- Daños debidos a un uso incorrecto de la silla de ruedas.
- Daños durante el transporte.
- Involucración en un accidente.
- Desmontaje, modificación o reparación que no haya sido realizada por nuestra compañía y / o distribuidor oficial de Vermeiren.
- Desgaste normal de la silla de ruedas.
- Que no se entregue la tarjeta de garantía

GARANTIE CONTRACTUELLE

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultra légers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricycles, lits et d autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois).

Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnues défectueuses.

CONDITIONS D'APPLICATION

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

RESERVES

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:

- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usure normale du fauteuil,
- non retour du coupon de garantie.

CONTRACTUAL WARRANTY

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles, beds and other products: 2 years (batteries 6 months) and multipoosition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

APPLICATION CONDITIONS

In order to claim its warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermeiren dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

EXCEPTIONS

This warranty is not valid in case of:

- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
- damage during transport,
- involvement in an accident,
- a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
- normal wear of the wheelchair,
- non-return of the warranty card

GARANTIEERKLÄRUNG

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel aufzuspüren.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.

In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

A

- Por favor entéguelo en el plazo de 8 días a partir de la fecha de compra o registre su producto en nuestra página web, <http://www.vermeiren.be/registration>

- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou régistrez votre produit sur notre site, <http://www.vermeiren.be/registration>

- please return within 8 days of date of purchase or register your product at our website, <http://www.vermeiren.be/registration>

- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, <http://www.vermeiren.be/registration>

- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registri il vostro prodotto al nostro web site, <http://www.vermeiren.be/registration>

B

- en caso de reparación, por favor, añada el apartado "B".

- en cas de réparation, veuillez ajouter la carte "B".

- in case of repair, please add part "B".

- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen

- in case di riparazione, rispediteci la carta "B".

N.V. VERMEIREN N.V.
Vermeirenplein 1/15
B-2920 Kalmarhout
BELGIUM



Belgique

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

France

Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Italie

Vermeiren Italia

Viale delle Industrie 5
I-20020 Arese MI
Tel: +39 02 99 77 07
Fax: +39 02 93 58 56 17
website: www.vermeiren.it
e-mail: info@vermeiren.it

Pologne

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

République tchèque

Vermeiren ČR S.R.O.

Nádražní 132
702 00 Ostrava 1
Tel: +420 596 133 923
Fax: +420 596 121 976
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz

Allemagne

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

Autriche

Vermeiren Austria GmbH

Schärdinger Strasse 4
A-4061 Pasching
Tel: +43(0)7229 64900
Fax: +43(0)7229 64900-90
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Suisse

Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 59
CH-3123 Belp
Tel: +41(0)31 818 40 95
Fax: +41(0)31 818 40 98
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

Espagne / Portugal

Vermeiren Iberica, S.L.

Carratera de Cartellà, Km 0,5
Sant Gregori Parc Industrial Edifici A
17150 Sant Gregori (Girona)
Tel: +34 972 42 84 33
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es